



भारत सरकार/ Government of India
मानव संसाधन विकास मंत्रालय/ Ministry of Human Resource Development
उच्चतर शिक्षा विभाग/ Department of Higher Education
भारतीय भाषा संस्थान/ Central Institute of Indian Languages
मानसगंगोत्री, हुणसूर रोड, मैसूरु -570006/ Manasagangotri, Hunsur Road, MYSURU- 570006

F.No.3-25/2017-18/BVP/EMPANELMENT

13th September, 2017

Calling for Empanelment of scan – digitisation of Printed books Bharatavani Project's PDF digitisation process

भारतवाणी परियोजना की डिजिटलीकरण प्रक्रिया के संदर्भ में मुद्रित पुस्तकों के स्कैन - डिजिटलीकरण हेतु पैनल

Applications are invited for the outsourced services of Empanelment of Service Providers who will scan, optimise and prepare clean printed books which are stored at various locations across India. Interested firms and individuals who are willing to do with highest quality can apply by submitting the application, published in www.ciil.org. Last date for submitting the application is 31st October 2017, 1700 HRS, IST.

भारत के विभिन्न क्षेत्रों में संग्रहीत की गई मुद्रित पुस्तकों को स्कैन करने, उन्हें त्रुटिरहित करके पुस्तकाकार रूप देने के लिए पैनल हेतु बाह्य स्रोतों से सेवाएँ प्राप्त करने के लिए आवेदन पत्र आमंत्रित किए जाते हैं। उच्च गुणवत्ता के साथ कार्य करने के इच्छुक व्यक्ति अथवा व्यवसायिक प्रतिष्ठान आवेदन कर सकते हैं, आवेदन पत्र www.ciil.org पर उपलब्ध है। आवेदन पत्र जमा करने की अंतिम तिथि 31 अक्टूबर 2017, भारतीय समयानुसार 17.00 बजे है।

13 September, 2017

सहायक निदेशक / Assistant Director (Admn.)/C
Central Institute of Indian Languages

Desired technical qualifications for PDF digitisation service Providers

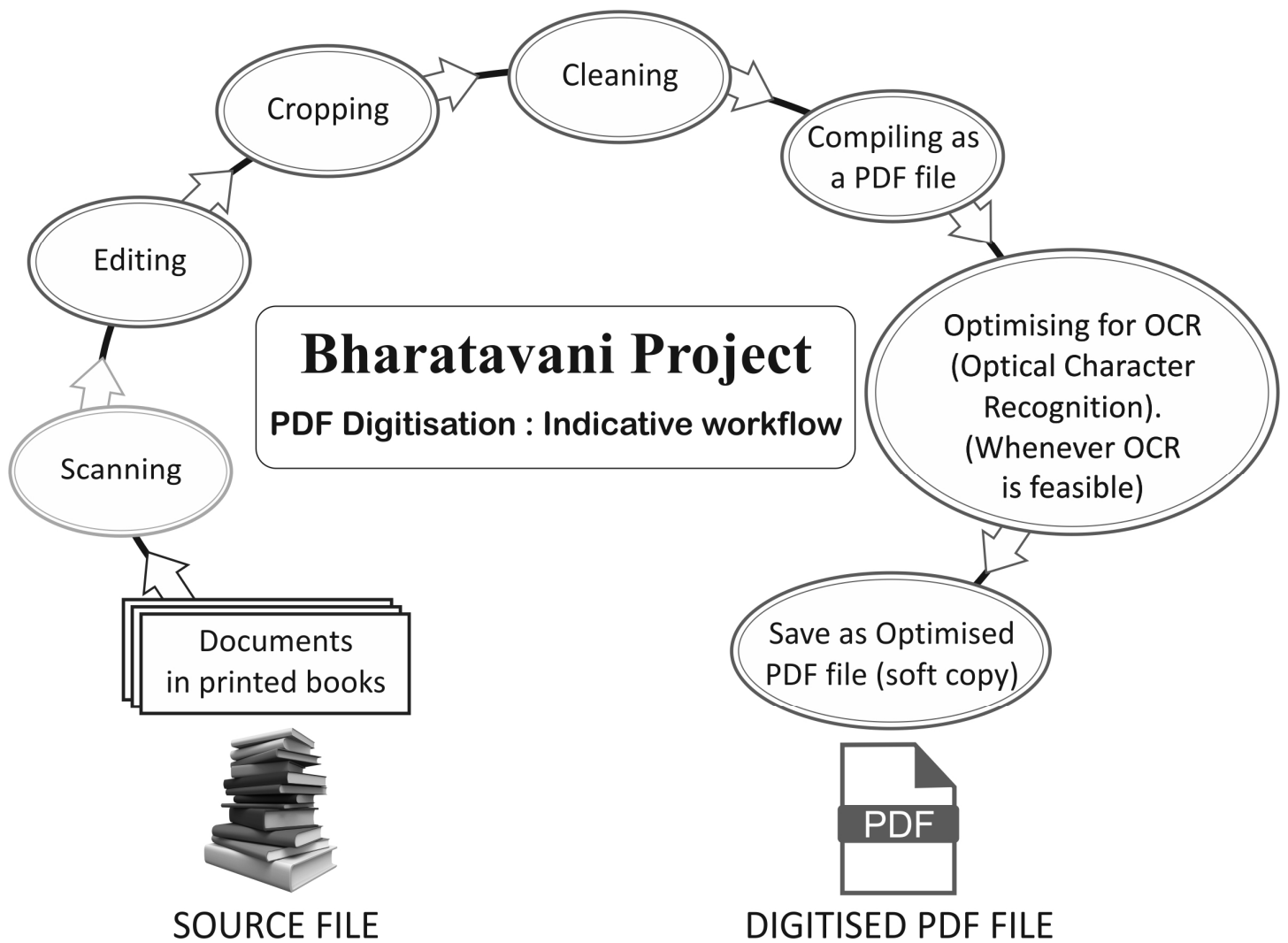
पीडीएफ डिजिटलीकरण सेवा प्रदाताओं की वांछित तकनीकी योग्यता

The Bharatvani portal will have interface and content in 121 Indian languages (including 22 scheduled languages), which will be later expanded as per the requirements. Publishing text-based knowledge materials is the logical goal of the project. Since this multilingual text-digitisation requires distributed task management, the available books (based on selection) are digitised in PDF formats.

भारतवाणी पोर्टल का अंतरापृष्ठ और विषय वस्तु 121 भारतीय भाषाओं (22 अनुसूचित भाषाओं सहित) में उपलब्ध होगा और आवश्यकतानुसार उसका विस्तार किया जाएगा। परियोजना का तार्किक लक्ष्य पाठ-आधारित ज्ञान सामग्री प्रकाशित करना है। चूंकि इस बहुभाषी पाठ-डिजिटलइज़ेशन के लिए कार्य प्रबंधन वितरित करने की आवश्यकता है, इसलिए उपलब्ध पुस्तकों (चयन के आधार पर) का पीडीएफ प्रारूप में डिजिटलीकरण किया जाना है।

1. Knowledge and capabilities to handle huge stock of books without any page loss.
(बिना किसी क्षति के पुस्तकों के विशाल भंडार के रख-रखाव का ज्ञान और क्षमता।)
2. Knowledge of quality scanning with resolution ranging from 300 to 1200 DPI based on requirements.
आवश्यकतानुसार 300 से 1200 डीपीआई रेज़ोल्यूशन के साथ गुणवत्ता युक्त स्कैनिंग का ज्ञान।
3. Availability of Quality Scanning machines both stationary and portable as the assignment may be at various locations (nearby the empanelled service provider to the extent possible)
स्कैनिंग मशीन की ऐसी गुणवत्ता होनी कि उसे विभिन्न स्थानों पर ले जाकर स्कैनिंग का कार्य किया जा सके क्योंकि प्रदत्त कार्य को विभिन्न स्थानों पर करना हो सकता है। (सेवा प्रदाता को स्थान विशेष का निकटवर्ती होना चाहिए।)
4. Availability of suitable contemporary and authentic softwares for image editing, scanning, optimising for OCR and file size, compiling multiple image files into one Portable Document Format (PDF) छवि संपादन, स्कैनिंग, ओसीआर और फ़ाइल साइज को ऑप्टिमाइज करने, एकाधिक छवि फ़ाइलों को एक पोर्टेबल दस्तावेज़ प्रारूप (पीडीएफ) में संकलित करने के लिए उपयुक्त समकालीन और प्रामाणिक सॉफ्टवेयर की उपलब्धता सुनिश्चित होनी चाहिए।
5. Availability of secured Hard Disk space for storing the copies of the source files as well the final PDF files. The Service Provider shall have to submit source image files of scanning, apart from final PDF copies.
स्रोत फ़ाइलों की कॉपी और उनकी पीडीएफ फ़ाइलों को सुरक्षित रखने के लिए पर्याप्त क्षमता युक्त सुरक्षित हार्ड डिस्क की उपलब्धता होनी चाहिए। सेवा प्रदाता को पूर्ण रूप से तैयार पीडीएफ फ़ाइलों के अतिरिक्त स्कैनिंग की स्रोत छवि फ़ाइलों को भी प्रस्तुत करना होगा।
6. Facility to backup all the source files and final files.
सभी स्रोत फ़ाइलों और अंतिम रूप से निर्मित फ़ाइलों के बैकअप की सुविधा सुनिश्चित होनी चाहिए।)
7. Availability of suitable expert manpower to accomplish the task within stipulated period
दिए गए लक्ष्य को निर्धारित अवधि में पूरा करने के लिए उपयुक्त विशेषज्ञ उपलब्ध होने चाहिए।

A sample workflow diagram is hereby given for the understanding of the PDF digitisation process (this may be revised from time to time and may change as per the requirement of each of the digitisation assignment) पीडीएफ डिजिटलीकरण प्रक्रिया को समझने के लिए इसके वर्कफ़्लो आरेख का एक नमूना यहाँ दिया जा रहा है (समय-समय पर इसमें संशोधित भी किया जा सकता है और प्रत्येक डिजिटलीकरण असाइनमेंट की आवश्यकता के अनुसार इसमें बदलाव भी किया जा सकता है)



Other terms and conditions:

अन्य नियम और शर्तें:

1. Various knowledge institutions hold the copyright of the printed books that would be assigned for digitisation by Bharatavani Project. The project will take digitisation only after a Deed of Assignment of Copyright is signed between Bharatavani Project / CIIL and the content provider. Hence utmost care should be taken in storing these documents. Any unauthorised sharing of such documents assigned by Bharatavani to any other third party is strictly prohibited under Indian Copyright Act and subsequent rules and the Service Providers shall have to adhere to this rule without fail. Any violation in this aspect will be seriously dealt as per the legal provisions.
विभिन्न ज्ञान संस्थानों के पास मुद्रित पुस्तकों का कॉपीराइट है, जिसके डिजिटलीकरण का कार्य भारतवाणी परियोजना को सौंपा जाना है। भारतवाणी परियोजना डिजिटाइजेशन का उत्तरदायित्व तभी लेगी, जब भारतवाणी परियोजना/ सीआईआईएल और विषय वस्तु प्रदाता के मध्य कॉपीराइट समनुदेशन विलेख पर हस्ताक्षर हो जाएगा। इसलिए इन ज्ञान सामग्रियों के भंडारण में विशेष ध्यान दिया जाना चाहिए। भारतवाणी परियोजना द्वारा प्रदत्त इस प्रकार के कार्यों को सेवा प्रदाता द्वारा किसी तीसरे पक्ष के साथ अनधिकृत रूप से साझा करना भारतीय कॉपीराइट अधिनियम और उसके नियमों के तहत निषिद्ध किया जाता है तथा सेवा प्रदाता इन नियमों को मानने के लिए बाध्य है। इनका उल्लंघन करने पर कानूनी प्रावधानों के अनुसार आवश्यक कार्यवाई की जाएगी।
2. The Service provider shall keep a record of books assigned for scanning and keep them in a safe place. All these printed books shall be returned to Bharatavani Project office once the scanning over in good condition. The cost of shipping of these books by post/courier / cargo (based on mutual discussion) will be paid in actuals after the delivery of the package.
सेवा प्रदाता को स्कैनिंग को लिए निर्दिष्ट पुस्तकों का रिकॉर्ड रखना होगा तथा इन पुस्तकों को सुरक्षित स्थान पर रखेगा होगा। स्कैनिंग के उपरांत सभी पुस्तकों को अच्छी स्थिति में भारतवाणी परियोजना के कार्यालय में जमा करना होगा। सेवा प्रदाता द्वारा इन पुस्तकों को डाक/ कूरियर/ कार्गो (परस्पर चर्चा के आधार पर) के द्वारा भारतवाणी परियोजना कार्यालय को भेजा जाएगा तथा इसमें हुए खर्च का भुगतान पुस्तकों की प्राप्ति के उपरांत किया जाएगा।
3. The Service provider shall be required to have all the legitimate hardwares and softwares required for the task. Bharatavani will not be held responsible for any legal claims raising out of any hardware – software issues.

निर्दिष्ट कार्य के संपादन के लिए सेवा प्रदाता को सभी आवश्यक और वैध हार्डवेयर और सॉफ्टवेयर रखना होगा। हार्डवेयर-सॉफ्टवेयर से संबंधित किसी भी वैधानिक समस्या के लिए भारतवाणी जिम्मेदार नहीं होगा।

4. The payments for the services will be made after due verification of the services, and through online.
सेवा संबंधी भुगतान संपादित कार्यों के सत्यापन के उपरांत ऑनलाइन किया जाएगा।
5. Have a local office in Karnataka preferably in Mysuru or in close vicinity like Bengaluru for easy interaction with the CIIL Bharatvani project team for receiving large volumes of data in files in physical formats.
सीआईआईएल भारतवाणी परियोजना टीम के साथ सहजता पूर्वक संपर्क स्थापित कर फाइलों के रूप में प्रभुत मात्रा में सुरक्षित डेटा को भौतिक स्वरूप में प्राप्त करने के लिए सेवा प्रदाता का कर्नाटक में मुख्यतः मैसूरु या उसके निकटवर्ती क्षेत्र जैसे बेंगलुरु आदि में एक स्थानीय कार्यालय होना चाहिए।
6. Any other related requirement that arises out of the situation, and also based on the above specifications thereof.
परिस्थितियों के आधार पर या उपर्युक्त विनिर्देशों के आधार पर अन्य संबंधित आवश्यकताएँ उत्पन्न हो सकती हैं।
7. Under 'Startup India' initiative by Government of India, vide Notification by MSME, GoI dated 10 March 2016, the qualifications and experience criteria parameters may be relaxed, based on the technical strength, technological knowhow of the bidding firms. See **Appendix 1** to read the copy of the said notification.
भारत सरकार की पहल 'स्टार्टअप इंडिया' के तहत एम एस एम ई, भारत सरकार द्वारा दिनांक 10 मार्च 2016 को जारी अधिसूचना में उल्लिखित योग्यता एवं अनुभव संबंधी मापदंडों में बौली लगाने वाली कंपनियों की तकनीकी क्षमता एवं तकनीकी जानकारियों के आधार पर छूट प्रदान की जा सकती है। इस सूचना संबंधी जानकारी के लिए परिशिष्ट 1 देखें।
8. The tenure of the empanelment shall be ONE YEAR from the date of announcement of the empanelment list.
चयनित पैनल का कार्यकाल पैनल सूची की घोषणा की तारीख से एक वर्ष तक होगा।
9. The CIIL reserves the right to cancellation the empanelled Service Provider during this period for any misconduct, faulty service, or breach of confidentiality, content etc.
भारतीय भाषा संस्थान इस अवधि के दौरान कदाचार, दोषपूर्ण सेवा, गोपनीयता उल्लंघन आदि का दोषी पाए जाने पर सेवा प्रदाता की सेवा को निरस्त करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

Technical Information of PDF Digitisation service providers

पीडीएफ डिजिटलीकरण सेवा प्रदाताओं की तकनीकी जानकारी

Sl.No. क्रमांक	Particulars to be Furnished प्रस्तुत किए जाने वाले विवरण	
	Name of the Firm / Individual and Complete Postal Address, Email and Mobile Numbers फर्म/व्यक्ति का नाम और पूरा डाक पता, ईमेल और मोबाइल नंबर	
1.	Date of Incorporation and the regulatory Authority for the firm/ Individual फर्म/व्यक्ति के लिए निगमन की तारीख और नियामक प्राधिकरण	
2.	Complete Address of the Firm / Individual (Full Postal Address with PIN Code, Phone/Fax numbers, e-mail etc.,) फर्म/व्यक्ति का पूरा पता (पिन कोड, फोन/ फैक्स नंबर, ईमेल आदि सहित पूरा डाक पता)	
3.	Please specify similar supplies/works executed by the firm / individual in the past फर्म/व्यक्ति द्वारा विगत में निष्पादित इसी प्रकार के आपूर्ति/ कार्यों का उल्लेख करें 1. 2. 3. (Attach separate sheet if needed) (यदि आवश्यक हो तो अलग पत्र संलग्न करें)	
4.	Satisfactory work done certificate to be enclosed संतोषजनक कार्य का प्रमाण पत्र संलग्न करें	
5.	Technical capability details (Hardware, Software facilities) तकनीकी क्षमता विवरण (हार्डवेयर, सॉफ्टवेयर संबंधी सुविधाएँ)	
6.	Manpower and infrastructure details श्रमशक्ति और अवसंरचना संबंधी विवरण	

Please do not send only the necessary documents that are asked for; be very specific to the queries and provide details, as the evaluation process involves measuring your / firm's capabilities in particular to the said task.

कृपया केवल उन्हीं दस्तावेजों को न भेजें जो मांगे गए हैं; अपितु आप अपनी विशेषज्ञता संबंधी कुछ विशिष्ट दस्तावेज भी प्रदान करें, क्योंकि संदर्भित कार्य के लिए आपकी / फर्म की क्षमताओं के मूल्यांकन में इनको भी देखा जाएगा।

I do hereby state that the particulars submitted above are true to the best of my knowledge.

मैं एतद् द्वारा घोषणा करता/करती हूँ कि उपरोक्त विवरण मेरी जानकारी के अनुसार सत्य हैं।

Date:
दिनांक :

Signature of Bidder with Office Seal
कार्यालय की मुहर के साथ बोली लगानेवाले के हस्ताक्षर

Financial Quote by PDF Digitisation service providers

पीडीएफ डिजिटलीकरण सेवा प्रदाताओं द्वारा वित्तीय बोली

Sl. No. क्रमांक	Particulars to be furnished प्रस्तुत किए जाने वाले विवरण	To be filled by the Bidder बोलीदाता द्वारा भरा जाए
1)	Name of the Firm/Individual फर्म/व्यक्ति का नाम	
2)	Date of Incorporation and the regulatory Authority for the firm फर्म के लिए निगमन की तारीख और नियामक प्राधिकरण	
3)	Complete Address of the Firm/Individual फर्म/व्यक्ति का पूरा पता	
4)	Contact Details संपर्क विवरण	Email ID: Mobile Number:

Sl.No. क्रमांक	Task कार्य	Quoted rates (in INR) प्रस्तावित दर (भारतीय मुद्रा में)				
		Upto 100 pages (Per unit not exceeding 100 pages) 100 पृष्ठों तक (प्रति इकाई 100 पृष्ठों से अधिक नहीं)	101-200 pages (Per page) 101-200 पृष्ठ (प्रति पृष्ठ)	201-500 pages (Per page) 201-500 पृष्ठ (प्रति पृष्ठ)	501-1000 pages (Per page) 501-1000 पृष्ठ (प्रति पृष्ठ)	Above 1000 pages (Per page) 1000 पृष्ठों से ऊपर (प्रति पृष्ठ)
1	Quoted Rate of scanning and creation of PDF books of the size of ¼ Demy (210 mm X 187 mm) स्कैनिंग तथा ¼ डेमी (210 मिमी x 187 मिमी) आकार के पीडीएफ पुस्तकों के निर्माण के लिए प्रस्तावित दर					
2	Quoted Rate of scanning and creation of PDF books of the size of 1/8 Demy (210 mm X 143.5 mm) स्कैनिंग तथा 1/8 डेमी (210 मिमी x 143.5 मिमी) आकार के पीडीएफ पुस्तकों के निर्माण के लिए प्रस्तावित दर					
3	Book Compilation quote (Compiling into a PDF book without					

	optimisation) पुस्तक संकलन हेतु प्रस्तावित दर (बिना ऑप्टिमाइज़ेशन के पीडीएफ प्रारूप में पुस्तक का संकलन)					
4	Book Compilation quote (Compiling into a PDF book with optimisation in English) पुस्तक संकलन हेतु प्रस्तावित दर (अंग्रेजी में ऑप्टिमाइज़ेशन के साथ पीडीएफ प्रारूप में पुस्तक का संकलन)					
5	DVD Burning (total file size 4.37 GB per DVD) बर्न की हुई डीवीडी (कुल फ़ाइल आकार 4.37 GB प्रति डीवीडी)	(Per DVD irrespective of the number of books) : (पुस्तकों की संख्या को ध्यान में न रखते हुए प्रति डीवीडी प्रस्तावित दर):				

Please add any more related services you would like to offer with specifications and quotes in INR.
आप अन्य सेवाओं को विनिर्देशों और प्रस्तावित दरों (भारतीय मुद्रा में) के साथ संलग्न कर सकते हैं, जिन्हें आप देना चाहते हैं।

(Note: Use an extended sheet if you need more space, but keep the column numbers as they are.)

(नोट: यदि आपको अतिरिक्त स्थान की आवश्यकता है तो बड़ी शीट का प्रयोग कर सकते हैं, किंतु स्तंभों की संख्या यथावत रखें।)

I do hereby state that, I have gone through the Quotation document completely and furnished above information true to the best of my knowledge.

मैं एतद् द्वारा घोषणा करता/करती हूँ कि, मैंने निविदा प्रलेख को पूरी तरह से पढ़ा है और मेरी जानकारी के अनुसार उपरोक्त विवरण सत्य हैं।

Date:
दिनांक :

Signature of PDF Digitisation Service Provider with Office seal
कार्यालय की मुहर के साथ डीटीपी ऑपरेटर के हस्ताक्षर

परिशिष्ट 1:
'स्टार्ट अप इंडिया' पहल के अंतर्गत आने वाले फर्मों के लिए सहायता

APPENDIX 1:
Support to firms coming under 'Start up India' initiatives

Government of India
Ministry of Micro, Small & Medium Enterprises
O/o the Development Commissioner (MSME)
Nirman Bhavan, A-Wing, 7th Floor
Maulana Azad Road,
New Delhi-110108
Tel. 011-23061091
Fax No.011-23060536

Policy Circular No. 1(2)(1)/2016-MA

Dt. 10th March 2016

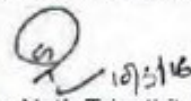
To

All Central Ministries/Departments/CPSUs/All Concerned

Subject: Relaxation of Norms for Startups and Micro & Small Enterprises in Public Procurement on Prior Experience – Prior Turnover criteria.

- (1) The Government of India has notified Public Procurement Policy for Micro and Small Enterprises (MSEs) Order 2012 with effect from 1st April, 2012 and 20% procurement from Micro & Small Enterprises of the total procurement by Central Ministries/Departments/CPSUs has become mandatory with effect from 1st April, 2015.
- (2) The Government of India has announced 'Startup India' initiative for creating a conducive environment for Startups in India.
- (3) The Startups are normally Micro and Small Enterprises which may not have a track record. These will have technical capability to deliver the goods and services as per prescribed technical & quality specifications, and may not be able to meet the qualification criterion relating to prior experience-prior turnover.
- (4) In exercise of Para 16 of Public Procurement Policy for Micro and Small Enterprises Order 2012, it is clarified that all Central Ministries/Departments/ Central Public Sector Undertakings may relax condition of prior turnover and prior experience with respect to Micro and Small Enterprises in all public procurements subject to meeting of quality and technical specifications.
- (5) This issues with the approval of Union Minister of Micro, Small and Medium Enterprises.

Dec (A)


(Surendra Nath Tripathi)
Additional Secretary & Development Commissioner-MSME
Ministry of Micro, Small & Medium Enterprises.